

# zibro®

## S13xx - SC13xx



guarantee

# 2

YEARS

<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>2</b>
<b>DK</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>24</b>
<b>E</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>46</b>
<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>68</b>
<b>FIN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>90</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>112</b>
<b>I</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b>	<b>134</b>
<b>N</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>156</b>
<b>NL</b>	<b>GEbruIKSAANWIJZING</b>	<b>178</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>200</b>
<b>S</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>222</b>
<b>SLO</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	<b>244</b>
<b>TR</b>	<b>KULLANIM KILAVUZU</b>	<b>266</b>

Gentile signora, egregio signore,

Ci congratuliamo con voi per aver acquistato il climatizzatore Zibro. Con l'acquisto siete entrati in possesso di un prodotto rispondente ad elevati standard qualitativi, che se usato oculatamente, offrirà per anni prestazioni gratificanti. Vi preghiamo di leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio: una precauzione che contribuirà ad assicurare la lunga durata del climatizzatore.

A nome del fabbricante concediamo una garanzia di 24 mesi a copertura di tutti i difetti del materiale e di produzione. Vi auguriamo di trarre la massima soddisfazione dall'uso del climatizzatore.

Cordiali saluti,

PVG International b.v.

Ufficio assistenza clienti

## INDICE

A	ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA
B.	NOMENCLATURA DEI COMPONENTI
C.	TEMPERATURA D'ESERCIZIO
D.	FUNZIONAMENTO MANUALE
E.	FUNZIONAMENTO MEDIANTE IL TELECOMANDO
F.	ACCORGIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE
G.	ORIENTAMENTO DEL FLUSSO DI ARIA
H.	GUIDA ALL'USO DEL CLIMATIZZATORE
I.	MANUTENZIONE
J.	INFORMAZIONI UTILI
K.	INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
L.	CONDIZIONI DI GARANZIA
M.	SCHEDA TECNICA

## SI PREGA DI LEGGERE QUESTO MANUALE

Nel suo interno troverete molti consigli utili per usare correttamente e mantenere in efficienza il vostro climatizzatore. Nella sezione relativa all'Individuazione delle Anomalie sono riportati numerosi suggerimenti per risolvere i problemi più comuni. Consultare in precedenza la sezione K "Individuazione delle anomalie", e molto probabilmente eviterete di dover ricorrere al servizio di assistenza tecnica.

## A ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come condizionatore d'aria nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage. Per l'allacciamento dell'apparecchio utilizzare esclusivamente prese elettriche dotate di messa a terra, eroganti corrente a 230 V~ / 50 Hz.



### IMPORTANTE

- L'apparecchio DEVE essere sempre collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se l'alimentazione di rete disponibile non ha la messa a terra, è vietato connettere l'apparecchio alla rete. Assicurarsi che sia sempre possibile accedere liberamente alla spina, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete elettrica. Leggere accuratamente le presenti istruzioni ed osservarle scrupolosamente.
- Il condizionatore contiene un refrigerante ed è classificato come impianto pressurizzato. Si consiglia pertanto di contattare sempre un tecnico autorizzato per le installazioni e le manutenzioni del condizionatore. E' necessario revisionare e provvedere alla manutenzione dell'apparecchio annualmente, affidandosi esclusivamente a tecnici specializzati. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l'uso.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare i seguenti punti:

- La tensione (voltaggio) di alimentazione deve essere corrispondente al valore di tensione riportato nella targhetta di identificazione.
- La corrente prelevata tramite la presa a muro ed erogata dall'impianto di alimentazione di rete deve corrispondere ai valori indicati nella targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- La spina sita all'estremità del cavetto di alimentazione dell'apparecchio deve essere utilizzabile con il tipo di presa a muro disponibile.
- L'apparecchio deve essere collocato e montato su una superficie stabile.

Far controllare la rispondenza dell'impianto elettrico domestico da un elettricista qualificato se sorgono dubbi rispetto all'utilizzabilità dell'apparecchio con l'impianto esistente.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche
- Non chiudere o coprire le griglie di ingresso e uscita dell'aria.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- Evitare in ogni caso di spruzzare o nebulizzare acqua sull'apparecchio o di immergere il climatizzatore in acqua. Spegnerne l'unità e scollegare l'alimentazione se l'acqua penetra nell'unità interna.
- Non inserire le mani, le dita oppure oggetti nelle fessure e/o nelle altre aperture dell'apparecchio.
- E' fatto assoluto divieto di utilizzo di cavi di prolunga per allacciare l'apparecchio all'impianto elettrico. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.
- Tutti gli interventi di riparazione e/o manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da un tecnico manutentore qualificato o dal centro di vendita autorizzato. Attenersi alle istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate nel manuale uso del presente apparecchio.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o lo si lascia inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservato ad un elettricista qualificato o al rivenditore dell'apparecchio.
- Non attivare o disattivare il climatizzatore inserendo o staccando la spina del collegamento elettrico.

Usare esclusivamente gli appositi tasti siti sul climatizzatore o sul telecomando.

- Non aprire l'apparecchio mentre è in funzione. Staccare sempre la spina dalla presa prima di aprire l'apparecchio.
- Staccare sempre la spina elettrica prima di pulire o manutenzionare l'apparecchio.
- Non collocare bruciatori, forni e/o fornaci a gas nella zona in cui circola il flusso d'aria prodotto dall'apparecchio.
- Non premere i tasti né toccare l'apparecchio se si hanno le mani bagnate.
- Tenere presente che, durante l'uso del climatizzatore, l'unità esterna è rumorosa, la qualcosa potrebbe interferire con le norme sulle emissioni acustiche localmente vigenti. E' compito e responsabilità dell'utilizzatore verificare la rispondenza dell'apparecchio e renderlo idoneo ai requisiti di legge.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- Si consiglia di tenersi fuori dal getto d'aria prodotto dall'apparecchio.
- Non ingerire l'acqua di drenaggio prodotta dal climatizzatore.
- Non modificare l'apparecchio. Non rimuovere il materiale isolante.

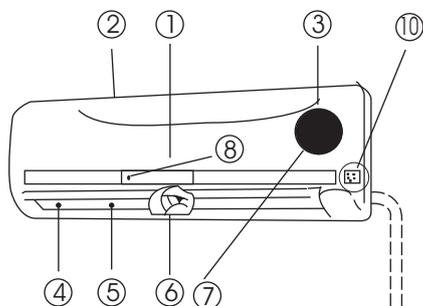


#### ATTENZIONE!

- Non utilizzare mai un apparecchio se il cordone elettrico, la spina, il rivestimento esterno o il quadro di controllo risultano danneggiati.
- Il non rispettare le istruzioni può condurre alla perdita della garanzia sull'apparecchio.

## B NOMENCLATURA DEI COMPONENTI

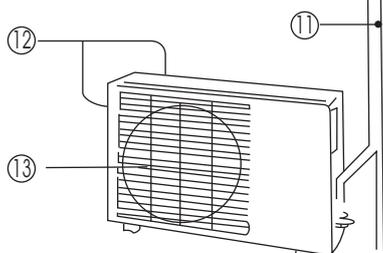
### UNITÀ INTERNA



### Unità interna

- ① Pannello anteriore
- ② Presa d'aria
- ③ Filtro aria (dietro il pannello anteriore)
- ④ Uscita dell'aria
- ⑤ Griglia diffusione aria con alette orizzontali
- ⑥ Diffusore flusso aria verticale
- ⑦ Quadro con display
- ⑧ Ricezione segnale del telecomando
- ⑨ Telecomando (consultare la sezione E per ulteriori dettagli e la descrizione del funzionamento)
- ⑩ Tasto di controllo manuale (auto/raffr.)

### UNITÀ ESTERNA



### Unità esterna

- ⑪ Tubo di collegamento, tubo di drenaggio (non incluso tubo di collegamento a S13xx)
- ⑫ Presa aria (laterale e posteriore)
- ⑬ Uscita dell'aria

fig. 1

L'indicatore luminoso del funzionamento emette una luce intermittente a cadenza rapida (cinque flash al secondo) nelle condizioni in cui sono attivi o intervengono i dispositivi o gli accorgimenti di sicurezza.

**NOTA!**

Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dal climatizzatore in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.

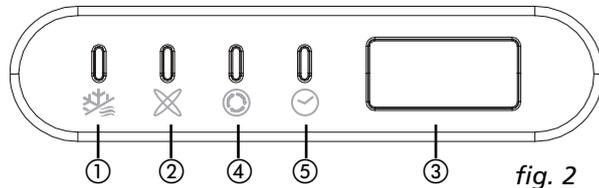
**INDICATORI DI FUNZIONE SUL DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA**

fig. 2

- ① **Indicatore SBRINAMENTO**  
Questo indicatore si illumina quando il climatizzatore avvia automaticamente un ciclo di sbrinamento oppure se il dispositivo di controllo dell'aria calda è attivato con l'apparecchio in modalità riscaldamento.
- ② **Indicatore modalità AUTO**  
L'indicatore si illumina quando il climatizzatore funziona in modalità auto (automatica).
- ③ **Indicatore TEMPERATURA**  
Visualizza i valori di temperatura impostati quando il climatizzatore è in funzione.
- ④ **Indicatore FUNZIONAMENTO**  
L'indicatore lampeggia, segnalando che è stato collegato l'apparecchio all'alimentazione elettrica, e rimane acceso se l'apparecchio è in funzione.
- ⑤ **Indicatore TIMER**  
Questo indicatore si accende se si inserisce o disinserisce il TIMER (Timer ON/OFF).

**C TEMPERATURA D'ESERCIZIO**

Condizionamento, riscaldamento e/o deumidificazione sono adatti alle seguenti temperature interne e esterne:

Temperatura \ Modalità	Refrigerazione	Riscaldamento	Deumidificazione
Temperatura ambiente	17°C - 32°C	10°C - 27°C	17°C - 32°C
Temperatura esterna	18°C - 43°C	-15°C - 24°C	11°C - 43°C

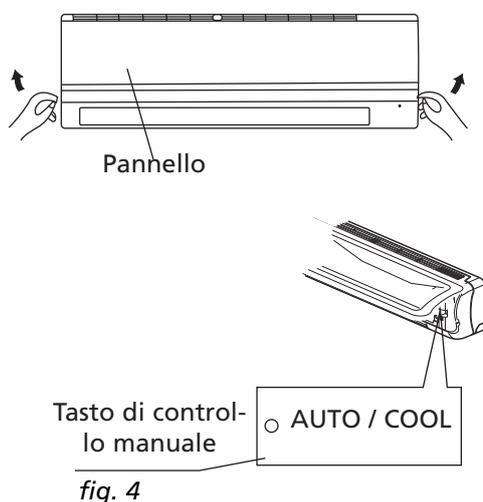
fig. 3

**PRECAUZIONE**

- L'utilizzo del climatizzatore al di fuori dei suddetti campi di temperatura potrebbe causare l'attivazione automatica di alcuni accorgimenti di protezione che impediscono, per motivi di sicurezza, il normale funzionamento dell'apparecchio.
- Umidità relativa dell'ambiente inferiore all'80%. Se l'aria nell'ambiente in cui opera il climatizzatore ha un tenore di umidità superiore all'80%, sulla superficie dell'apparecchio potrebbe formarsi della condensa. In questa eventualità regolare il diffusore verticale dell'aria al grado massimo di angolazione (verticale rispetto al pavimento) ed impostare la modalità ventilazione su HIGH (alta).
- Per conseguire le migliori prestazioni possibili dell'apparecchio tenere sempre porte e finestre chiuse durante la refrigerazione o il riscaldamento.

## D FUNZIONAMENTO MANUALE

Il climatizzatore può essere utilizzato mediante i comandi manuali, ossia agendo sui dispositivi di controllo siti sull'apparecchio stesso o servendosi del telecomando in dotazione. Per l'uso del telecomando si rimanda alla sezione E "Funzionamento mediante il telecomando". In assenza del telecomando l'apparecchio potrà funzionare solo in modalità automatica (AUTO). Per l'uso senza il telecomando osservare le seguenti istruzioni:



1. Sganciare e sollevare il pannello anteriore fino a che non si blocca con un clic nella posizione di arresto.
2. Premere una sola volta sul tasto di controllo manuale ⑩ per attivare la modalità AUTO.
3. Abbassare il pannello fino a chiuderlo.

### PRECAUZIONE

- Una volta premuto il tasto del controllo manuale, sarà attivata una delle seguenti modalità operative: AUTO , REFRIGERAZIONE, OFF.
- Premere il tasto entro 5 secondi due volte e l'apparecchio è forzato nella modalità REFRIGERAZIONE. La funzione si usa solo a scopo di test.
- Premere una terza volta per arrestare la funzione e disattivare il climatizzatore.
- Per ripristinare l'uso del telecomando, servirsi del telecomando stesso.

## E FUNZIONAMENTO MEDIANTE IL TELECOMANDO



### NOTA!

- Puntare sempre il telecomando verso il ricevitore sito sull'unità interna ed assicurarsi che non vi siano ostacoli fra il telecomando ed il ricevitore dell'unità interna. In caso contrario il segnale trasmesso dal telecomando non verrà captato dal ricevitore ed il climatizzatore non funzionerà correttamente.
- La distanza massima utile per utilizzare il telecomando è di circa 6 – 7 metri.



### NOTA!

Tenere il telecomando in un punto in cui il segnale può raggiungere il ricevitore dell'unità. Quando si seleziona il funzionamento con timer, il telecomando trasmette automaticamente un segnale all'unità interna all'orario specificato. Se si tiene il telecomando in una posizione che impedisce la trasmissione corretta dei segnali, può verificarsi un ritardo di tempo di fino a 15 minuti.

## Guida all'uso dei tasti funzione del telecomando

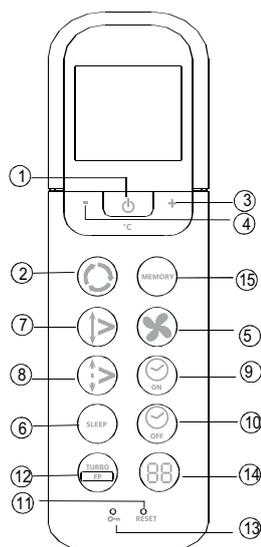


fig. 5

- ① **Tasto On/Off:** Premere il tasto per avviare la funzione. Ripremere il tasto per disattivare la funzione.
- ② **Tasto Modalità:** Ogni qualvolta che si preme il tasto, si passa da una modalità operativa all'altra secondo la sequenza: AUTO, REFRIGERAZIONE, DEUMIDIFICAZIONE, RISCALDAMENTO e Solo VENTILAZIONE come indicato nella figura sottostante:

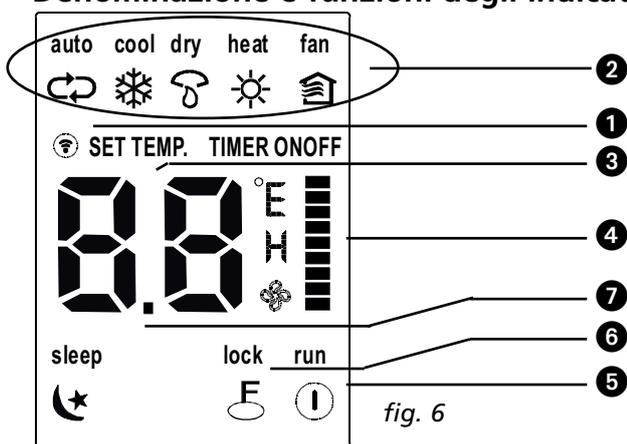


- ③ **Tasto +:** Premere il tasto per aumentare il valore della temperatura interna fino a 30°C.
- ④ **Tasto -:** Premere il tasto per diminuire il valore della temperatura interna fino a 17°C.
- ⑤ **Tasto Ventola:** Il tasto è utilizzato per selezionare la velocità della ventola. Ogni qualvolta che si preme il tasto, sarà selezionata in successione la velocità della ventola nel seguente ordine: AUTO, BASSA, MEDIA, ALTA, ritorno ad Auto. Se si seleziona la modalità AUTO o DEUMIDIFICAZIONE, la velocità della ventola è regolata automaticamente e l'utilizzatore non può impostare nessun altro regime del ventilatore.
- ⑥ **Tasto NOTTE:** Premere questo tasto per commutare in modalità economy (risparmio energetico). Ripremere il tasto per disattivare la condizione. La funzione in questo modo attivata, utilizzabile solo in combinazione con le modalità operative refrigerazione, riscaldamento e funzionamento automatico [COOL, HEAT e AUTO], fa sì che venga mantenuta costante la temperatura preferenziale più gradita all'utilizzatore. **N.B.:** Se si preme un altro tasto mentre l'apparecchio è in funzione in modalità Notte (SLEEP), la condizione Notte sarà disattivata.
- ⑦ **Tasto Oscillazione:** Premere il tasto Oscillazione per attivare la relativa funzione: Ripremere il tasto per disattivare la funzione.
- ⑧ **Tasto orientamento aria:** Premere il tasto per modificare l'angolazione del diffusore. L'angolo di oscillazione del diffusore varia di 6° con ogni pressione del tasto. Se il diffusore oscilla raggiungendo un'angolazione tale da influire negativamente sulle prestazioni della refrigerazione e del riscaldamento del climatizzatore, l'orientamento del diffusore sarà modificato automaticamente. Il display non visualizza nessuna indicazione luminosa relativa all'utilizzo del tasto.
- ⑨ **Tasto attivazione timer:** Premere il tasto per avviare la sequenza automatica di funzionamento del timer. Ogni qualvolta che si preme il tasto, la temporizzazione automatica aumenta con incrementi di 30 minuti. Se il valore del settaggio ha raggiunto le 10 ore, qualsiasi ulteriore attivazione del pulsante determina incrementi di 60 minuti. Per cancellare la programmazione automatica impostata, tenere premuto il pulsante finché non viene visualizzato 0.0
- ⑩ **Tasto disattivazione timer:** Premere il tasto per avviare la sequenza automatica di disattivazione del timer. Ogni qualvolta che si preme il tasto, la temporizzazione automatica aumenta con incrementi di 30 minuti. Se il valore del settaggio ha raggiunto le 10 h, qualsiasi ulteriore attivazione del pulsante determina incrementi di 60 minuti. Per cancellare la programmazione automatica impostata, tenere premuto il pulsante finché non viene visualizzato 0.0
- ⑪ **Tasto reset:** Se si preme il tasto incassato di reset (azzeramento), si potranno annullare tutte le

impostazioni esistenti e ripristinare le impostazioni originali (settaggi di fabbrica) del regolatore.

- ⑫ **Tasto antigelo/Tasto TURBO:** Se l'utente preme questo tasto mentre il climatizzatore funziona in modalità refrigerazione [COOL], la capacità di refrigerazione aumenta. La funzione di potenziamento della refrigerazione può essere disattivata premendo ancora una volta il tasto TURBO. L'azionamento di questo tasto (> 2 secondi) attiva la funzione antigelo integrata nell'apparecchio. L'apparecchio ignora le impostazioni della temperatura preesistenti e regola la temperatura a circa 8 °C. L'accorgimento consente di evitare che l'aria dell'ambiente domestico scenda sottozero, col minimo consumo energetico possibile. Se la suddetta modalità è stata attivata, compare "FP" sul display dell'unità interna. Il tasto funziona solo in modalità riscaldamento. Per uscire dalla modalità antigelo: basta solo premere il tasto una seconda volta.
- ⑬ **Tasto LOCK (BLOCCO):** Premere il tasto incassato della funzione di LOCK per mantenere fissi i settaggi attualmente impostati, evitandone modifiche accidentali. Tutte le funzioni del telecomando sono disabilitate e l'unico tasto funzionante è quello di LOCK. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione di LOCK.
- ⑭ **Tasto LED DISPLAY:** La funzione regolata dal tasto consente di escludere la visualizzazione del display digitale del climatizzatore (se disponibile). Ripremere il tasto per ripristinare la disponibilità del display (non applicabile ad apparecchi che non dispongono di questa funzione).
- ⑮ **Pulsante di memoria:** utilizzato per ripristinare le impostazioni predefinite in fabbrica o per riprendere un'impostazione memorizzata.
  - Quando il telecomando non è ancora stato programmato dall'utente, la memoria predefinita in fabbrica corrisponde alla modalità "auto" a 24°C con velocità della ventola "auto". Premendo il pulsante di memoria, l'unità passa all'impostazione della modalità "auto" a 24°C con velocità della ventola "auto"
  - Dopo che l'utente ha modificato l'impostazione in base alle sue preferenze (per esempio riscaldamento, ventola a bassa velocità e 25°C), questa impostazione personalizzata può essere memorizzata nel telecomando premendo il pulsante di memoria per oltre 2 secondi.
  - Quando l'unità interna presenta una qualsiasi impostazione casuale, premendo il pulsante di memoria per meno di 2 secondi si imposta l'unità sui valori programmati nella memoria del telecomando

## Denominazione e funzioni degli indicatori del telecomando



### Quadro display

- ① **Spia luminosa invio:**  
La spia si accende mentre il telecomando trasmette il segnale al climatizzatore.
- ② **Indicazione modalità operativa:**  
Utilizzare il tasto modalità operativa [MODE] per evidenziare la modalità operativa in cui si trova l'apparecchio in quel momento: AUTO ↻, COOL ❄ [refrigerazione], DRY ☁ [deumidificazione], HEAT ☀ [riscaldamento]. Questa indicazione non è disponibile in quegli apparecchi dotati solo della funzione di refrigerazione], FAN 🌀 [ventilazione].
- ③ **Indicazione temperatura - timer:**  
Il dispositivo consente di visualizzare la temperatura impostata (17° C - 30°C). Durante i cicli di abilita-

zione del TIMER, il display effettua la segnalazione [ON/OFF] che indica l'attivazione o disattivazione del timer. Se l'apparecchio è in funzione in modalità ventilazione [FAN] il display non effettua alcuna visualizzazione.

④ **Indicazione velocità ventola:**

Con il tasto FAN SPEED (velocità ventola) è possibile selezionare la velocità del ventilatore desiderata dall'utilizzatore, scegliendo fra: Auto, Bassa ▮, Media ▮, Alta ▮. La velocità prescelta è visualizzata sullo schermo LCD. La visualizzazione non è disponibile nella condizione Auto! La velocità della ventola è AUTO quando la modalità di funzionamento è AUTO o DRY.

⑤ **Indicazione on /off:**

Il simbolo compare se l'apparecchio è attivato/gestito mediante il telecomando e scompare se l'apparecchio è disattivato.

⑥ **Visualizzazione LOCK:**

L'indicazione LOCK compare se si preme il tasto LOCK. Premere una seconda volta il tasto LOCK per cancellare la segnalazione dallo schermo.

⑦ **Display in modalità sleep:**

Il display si trova in modalità sleep. Premere nuovamente il pulsante SLEEP per abbandonare questa modalità.



**NOTA!**

Nella Fig. 6 sono riportati tutti gli elementi disponibili allo scopo di offrire un quadro chiaro ed esauriente. Ma durante il funzionamento dell'apparecchio saranno visualizzati solo gli elementi relativi alle funzioni effettivamente attive.

## Funzionamento del telecomando

### Installazione/Sostituzione delle batterie

Utilizzare due batterie alcaline a secco (AAA/LR03)

Non usare pile di tipo ricaricabile.

1. Togliere il coperchio del vano portabatterie del telecomando spingendo nel verso indicato dalla freccia stampata sul coperchio.
2. Inserire le nuove batterie facendo attenzione a rispettare la corretta polarità (+) positivo e (-) negativo.
3. Rimettere a posto il coperchio.



**NOTA!**

- Quando vengono rimosse le batterie, il telecomando cancella tutte le impostazioni programmate. Dopo avere inserito batterie nuove, è necessario riprogrammare il telecomando.
- Nel sostituire le batterie, non utilizzare batterie esaurite o di tipo differente. Ciò potrebbe pregiudicare l'efficienza del telecomando.
- Se il telecomando rimane inutilizzato per alcune settimane, rimuovere le batterie dal suo interno. In caso contrario eventuali perdite di liquido elettrolitico potrebbero causare danni al telecomando.
- La durata media di una batteria in condizioni normali d'impiego è di circa 6 mesi.
- Sostituire le batterie se l'unità interna non emette il segnale acustico o se l'indicatore del segnale non si accende.
- Non mischiare mai una batteria esaurita con una nuova. Non usare mai congiuntamente tipi diversi di batterie (per esempio batterie alcaline con batterie al biossido di manganese)

## FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Se il climatizzatore è pronto per entrare in funzione (controllare che l'unità sia collegata e che l'alimentazione elettrica sia disponibile), accendere l'apparecchio e la spia luminosa di FUNZIONAMENTO sul display inizia a lampeggiare.

1. Utilizzare il selettore della **Modalità** per selezionare AUTO.
2. Premere il tasto + o - per impostare la temperatura desiderata.
3. Premere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) per avviare il climatizzatore. Sul display si accende la spia luminosa di FUNZIONAMENTO. La modalità operativa attiva è AUTO. La VELOCITÀ della ventola è regolata automaticamente.
4. Ripremere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) per disattivare l'apparecchio.



#### NOTA!

- Nella modalità AUTO, il climatizzatore ha la possibilità di selezionare, grazie alla logica di controllo, le modalità REFRIGERAZIONE, VENTILAZIONE, RISCALDAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE rilevando la differenza fra l'attuale temperatura ambiente e la temperatura impostata sul telecomando.
- Se la modalità AUTO non offre il comfort desiderato, vi è sempre la possibilità di scegliere manualmente un'altra modalità.

### Funzionamento in modalità REFRIGERAZIONE, RISCALDAMENTO e Solo VENTILAZIONE

1. Nel caso in cui la modalità AUTO non sia rispondente alle esigenze di comfort è possibile ignorare le impostazioni automatiche e selezionare manualmente le altre modalità disponibili: REFRIGERAZIONE, DEUMIDIFICAZIONE, RISCALDAMENTO (solo sui modelli con POMPA DI RISCALDAMENTO) o Solo VENTILAZIONE, agendo sul tasto ②.
2. Premere il tasto + o - (③ e ④) per impostare la temperatura ambiente desiderata.
3. Premere il tasto ⑤ **Ventola** per selezionare la modalità VENTILAZIONE alle velocità AUTO, ALTA, MEDIA o BASSA.
4. Premere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) ①. La spia luminosa del funzionamento si accende ed il climatizzatore inizia a funzionare secondo la modalità prescelta. Ripremere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) ① per disattivare la funzione.



#### NOTA!

Nella modalità Solo VENTILAZIONE non è possibile regolare la temperatura. In tale condizione operativa sono ammesse solo le fasi 1, 3 e 4.

### Modalità DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il tasto ② **Modalità** per selezionare la funzione di DEUMIDIFICAZIONE.
2. Premere il tasto + o - (③ e ④) per impostare la temperatura.
3. Premere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) ①. La spia luminosa del funzionamento si accende ed il climatizzatore inizia a funzionare in modalità DEUMIDIFICAZIONE. Ripremere il tasto **On/off** (accensione/spegnimento) ① per disattivare la funzione.



#### NOTA!

In conseguenza della differenza esistente fra la temperatura impostata nell'apparecchio e la temperatura dell'ambiente, spesso il climatizzatore predisposto in modalità DEUMIDIFICAZIONE funzionerà automaticamente senza attivare le funzioni REFRIGERAZIONE e VENTILAZIONE.

### Modalità TIMER

Premere il tasto Timer on/off (accensione/spegnimento) ⑨ e ⑩ per impostare i tempi di attivazione e disattivazione dell'unità. Il tempo effettivo di funzionamento che può essere impostato grazie al telecomando, relativamente alla funzione di timer, è limitato ad un periodo compreso fra un minimo di 0,5 ore ed un massimo inferiore a 24 ore.

## 1. Per impostare l'orario di ATTIVAZIONE.

- 1.1 Premere il tasto ⑨ di inserimento del timer (**Timer on**), a questo punto il display del telecomando visualizza **ON TIMER**: l'ultimo orario impostato per l'attivazione ed il segnale "h" saranno visualizzati nell'aria del timer. È adesso possibile azzerare l'orario per impostare l' ATTIVAZIONE.
- 1.2 Premere ancora una volta il tasto ⑨ di inserimento del timer (**Timer on**) per impostare l'orario di attivazione desiderato.
- 1.3 Dopo il settaggio del timer (**Timer on**) intercorre un ritardo di circa mezzo secondo prima che il telecomando trasmetta il segnale al climatizzatore.

## 2. Per impostare l'orario di DISATTIVAZIONE.

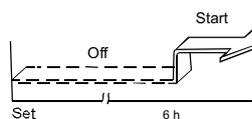
- 2.1 Premere il tasto ⑩ di spegnimento del timer (**Timer off**), a questo punto il display del telecomando visualizza **OFF TIMER**: l'ultimo orario impostato per la disattivazione sarà visualizzato nell'aria del timer. È adesso possibile azzerare l'orario in cui avviene la DISATTIVAZIONE.
- 2.2 Premere nuovamente il tasto ⑩ (**Timer off**), disattivazione timer, per impostare l'orario prescelto per far terminare il funzionamento.
- 2.3 Dopo il settaggio del timer (**Timer off**) intercorre un ritardo di circa mezzo secondo prima che il telecomando trasmetta il segnale al climatizzatore.



### Esempio di impostazione del timer

Per avviare il condizionatore d'aria dopo 6 ore.

1. Premere il pulsante TIMER ON, l'ultima impostazione dell'ora di avvio e il segnale "h" saranno visualizzati sull'area del display
2. Premere il pulsante TIMER ON per visualizzare "6:0h"
3. Attendere un secondo e l'area del display digitale mostrerà nuovamente la temperatura. L'indicatore "TIMER ON" rimane acceso e la funzione è attivata.



### Timer combinato

(impostazione contemporanea dei timer ON e OFF)

TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start)

Questa caratteristica è utile se si desidera spegnere il condizionatore d'aria quando si va a dormire e riavviarlo di mattina quando ci si sveglia o quando si ritorna a casa.

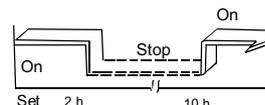


fig. 7

Esempio:

Per spegnere il condizionatore d'aria 2 ore dopo l'impostazione e riavviarlo 10 ore dopo l'impostazione.

1. Premere il pulsante TIMER OFF.
2. Premere nuovamente il pulsante TIMER OFF per visualizzare 2.0h sul display TIMER OFF
3. Premere il pulsante TIMER ON
4. Premere nuovamente il pulsante TIMER ON per visualizzare 10h sul display TIMER ON
5. Attendere un secondo e l'area del display digitale mostrerà nuovamente la temperatura. L'indicatore TIMER ON/OFF rimane acceso e la funzione è attivata.



#### NOTE!

- Se è stato impostato lo stesso orario per ATTIVAZIONE e DISATTIVAZIONE, l'orario di disattivazione sarà prolungato automaticamente di mezz'ora (0,5 h) (il tempo impostato è inferiore alle 10 ore) o di un ora (il tempo impostato è di almeno 10 ore o oltre).
- Per cambiare gli orari impostati nelle funzioni Timer on/off premere il tasto di TIMER corrispondente ed effettuare il reset.
- Il tempo di un settaggio è un valore relativo. È ricavato in base ad un ritardo rispetto all'orario normale.



#### ATTENZIONE

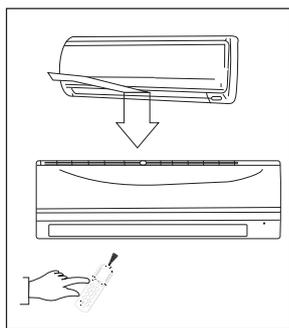
- Tenere il telecomando alla lontana da tutti i tipi di liquidi.
- Proteggere il telecomando dalle temperature elevate e non esporlo a radiazioni.
- Mantenere il ricevitore dell'unità interna al riparo dai raggi solari diretti per evitare il rischio di un cattivo funzionamento del climatizzatore
- Non mischiare mai una batteria esaurita con una nuova. Non usare mai congiuntamente tipi diversi di batterie (per esempio batterie alcaline con batterie al biossido di manganese)

## F ACCORGIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Per ottenere prestazioni ottimali, tenere presente le seguenti considerazioni:

- Regolare correttamente l'orientamento del flusso di aria evitando che sia diretto contro le persone.
- Regolare la temperatura per ottenere il Massimo livello di comfort. Evitare di impostare temperature eccessive.
- Chiudere porte e finestre per evitare dispersioni che riducono le prestazioni.
- Utilizzare il tasto TIMER ON del telecomando per predeterminare l'orario di accensione dell'apparecchio.
- Non collocare nessun oggetto in prossimità delle aperture di ingresso e di uscita dell'aria predisposte sull'apparecchio, ciò pregiudica l'efficienza del climatizzatore e può causarne l'arresto. Assicurarsi che non vi siano ostacoli che impediscono la fuoriuscita del flusso di aria. La corrente di aria generata dall'apparecchio deve poter espandersi liberamente nel vano. Inoltre l'aria in circolazione deve poter raggiungere l'apparecchio senza incontrare ostacoli.
- Pulire ad intervalli regolari il filtro dell'aria, per evitare intasamenti che possono influire sui livelli di prestazione della funzione di refrigerazione o di riscaldamento. È consigliabile pulire i filtri ogni due settimane.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il diffusore orizzontale è chiuso.

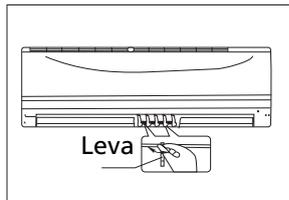
## G ORIENTAMENTO DEL FLUSSO DI ARIA



- Regolare correttamente la direzione del flusso d'aria, per evitare che si formino fastidiose correnti d'aria o differenze di temperatura nel vano.
- Le alette del diffusore orizzontale vanno regolate usando il tasto ⑧ del telecomando.
- Regolare manualmente il diffusore verticale.

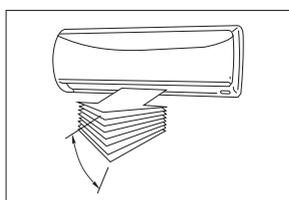
### Regolazione dell'orientamento del flusso di aria orizzontale (su – giù)

La regolazione del getto d'aria orizzontale è effettuata automaticamente dal climatizzatore, in funzione del modo operativo selezionato.



### Come regolare l'orientamento del flusso d'aria orizzontale

Effettuare questa regolazione con l'apparecchio in funzione. Mantenere premuto il tasto ⑧, ORIENTAMENTO ARIA, sul telecomando in modo da posizionare il diffusore nell'angolazione desiderata.



- Regolare secondo necessità la direzione del flusso orizzontale.
- Negli utilizzi successivi dell'apparecchio, il flusso orizzontale sarà automaticamente regolato nella direzione in precedenza prescelta mediante il tasto ORIENTAMENTO ARIA.

### Come regolare il flusso d'aria verticale (sinistra – destra)

Regolare manualmente il diffusore verticale usando la leva posta a sinistra o a destra del braccio del diffusore verticale (a seconda del modello). Quando il climatizzatore è in funzione ed il diffusore orizzontale è orientato in una data posizione, spostare nella posizione desiderata la leva sita sulla sinistra (o destra, a seconda del modello) dell'apertura di uscita dell'aria.

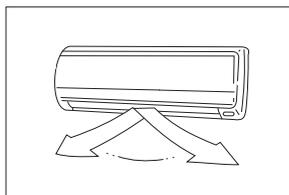


fig. 8



### PRECAUZIONE!

Usare prudenza, non toccare la ventola dietro la griglia del diffusore verticale!



### NOTA!

Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dal climatizzatore in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.

### Modalità di attivazione dell'oscillazione automatica del flusso di aria (in su – in giù)

Effettuare questa regolazione con l'apparecchio in funzione.

- Premere il tasto ⑦. OSCILLAZIONE sito sul telecomando.
- Per disattivare la funzione, ripremere il tasto ⑦. OSCILLAZIONE. Premere il tasto ⑧ ORIENTAMENTO ARIA per bloccare il diffusore nella posizione desiderata.



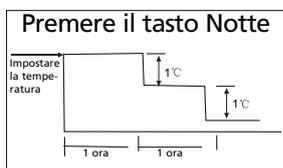
## PRECAUZIONE

- I tasti **ORIENTAMENTO ARIA** e **OSCILLAZIONE** sono disattivati se il climatizzatore non è in funzione (ed anche durante la programmazione della funzione di **TIMER ON**).
- Non consentire un funzionamento prolungato del climatizzatore con il flusso d'aria orientato in basso in modalità refrigerazione o deumidificazione. In tale eventualità potrebbe formarsi della condensa sulla superficie del diffusore orizzontale con conseguente gocciolamento di acqua.
- Non spostare manualmente le alette del diffusore orizzontale. Usare sempre i tasti **ORIENTAMENTO ARIA** ⑧ e **OSCILLAZIONE** ⑦. Lo spostamento manuale del diffusore può causare anomalie del funzionamento. In caso di un difetto del diffusore, fermare immediatamente il climatizzatore e riavviarlo.
- All'immediata riattivazione del climatizzatore subito dopo un arresto, il diffusore orizzontale potrebbe rimanere fermo per una decina di secondi.
- L'angolazione predisposta per la corsa del diffusore orizzontale non deve essere troppo angusta, altrimenti si verificherebbero prestazioni inadeguate delle funzioni di **REFRIGERAZIONE** e **RISCALDAMENTO** a seguito di un campo d'azione del flusso eccessivamente ristretto.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il diffusore orizzontale è chiuso.
- Nel connettere il climatizzatore all'alimentazione (collegamento iniziale), il diffusore orizzontale potrebbe emettere un suono che dura una decina di secondi: si tratta di un fenomeno normale.

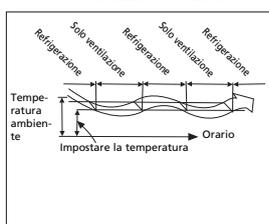
## H GUIDA ALL'USO DEL CLIMATIZZATORE



### REFRIGERAZIONE



### RISCALDAMENTO



### DEUMIDIFICAZIONE

fig. 9

## DEUMIDIFICAZIONE

- La modalità di deumidificazione è selezionata automaticamente ed entra in funzione per effetto della differenza fra la temperatura impostata e quella effettivamente registrata nell'ambiente.
- La temperatura in fase di deumidificazione viene regolata mediante la ripetuta attivazione e disattivazione della funzione di refrigerazione o di solo ventilazione. La velocità della ventola è controllata automaticamente.
- Anche in normali condizioni di refrigerazione il climatizzatore procede alla deumidificazione dell'aria.

## FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

- Se il climatizzatore è stato predisposto in modalità **AUTO** (tasto ② del telecomando), il funzionamento prevede la selezione automatica delle modalità operative di **REFRIGERAZIONE**, **RISCALDAMENTO** o Solo **VENTILAZIONE**, a seconda della temperatura ambiente che l'utilizzatore avrà impostato.
- Il climatizzatore provvede automaticamente al controllo della temperatura ambiente e la mantiene intorno al valore impostato dall'utilizzatore.
- Se il funzionamento in modalità **AUTO** si rivela fastidioso o non offre comfort, è sempre possibile selezionare con operazione manuale le condizioni desiderate.

## NOTTO/USO ECONOMICO

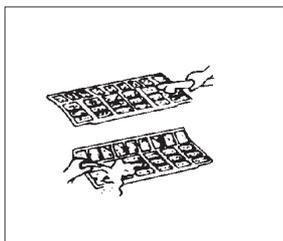
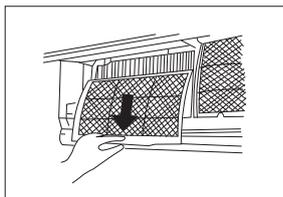
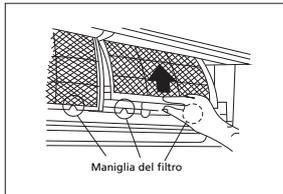
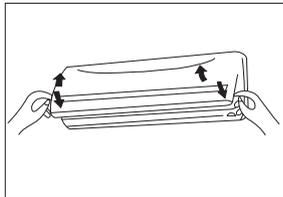
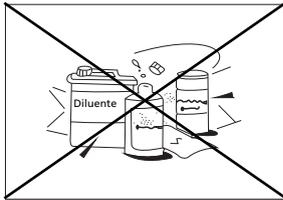
- Con l'attivazione del tasto ⑥, **NOTTE**, in modalità **REFRIGERAZIONE**, **RISCALDAMENTO** o **AUTO**, l'apparecchio aumenta (refrigerazione) o diminuisce (riscaldamento) la temperatura di 1°C ogni ora. La temperatura impostata rimarrà costante dopo 2 ore. E rimane stabile per 5 ore. Dopo 5 ore l'unità si arresta. La velocità della ventola è gestita automaticamente.



## NOTA

In fase di deumidificazione è ovvio che vi sia un abbassamento della temperatura dell'ambiente. È quindi un fatto normale che l'igrostato registri un tasso più elevato di umidità **relativa**. Ciò nonostante l'umidità **assoluta** presente nel vano verrà in ogni caso ridotta, sempre in relazione alla quantità di umidità prodotta nell'ambiente (per esempio da vapori di cottura, respirazione, ecc.).

## I MANUTENZIONE



## ATTENZIONE

È necessario disattivare il climatizzatore e scollegarlo dall'alimentazione prima di procedere alla pulizia.

### Pulizia dell'unità interna e del telecomando



## PRECAUZIONE

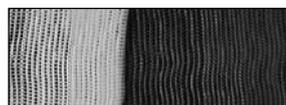
- Utilizzare un panno asciutto e passarlo, strofinando leggermente, sull'unità interna e sul telecomando.
- Un panno inumidito con acqua fredda può essere utilizzato per pulire l'unità interna se è molto sporca.
- Il pannello anteriore dell'unità interna può essere staccato e pulito con acqua. Asciugarlo quindi con un panno asciutto.
- Non usare strofinacci contenenti sostanze chimiche o aspiratori per pulire l'unità.
- Non utilizzare, benzina, solventi, polveri abrasive o sostanze simili a scopo di pulizia. Tali sostanze aggressive possono danneggiare o deformare le superfici di plastica.

### Pulizia del filtro dell'aria

L'intasamento del filtro dell'aria diminuisce la capacità di refrigerazione dell'apparecchio. Pulire il filtro ogni 2 settimane.

1. Sollevare il pannello dell'unità interna fino al punto in cui si blocca con un clic.
2. Afferrare la maniglia del filtro di garza e sollevare leggermente per sganciare il filtro dal portafiltro, quindi tirare verso il basso.
3. Estrarre il filtro di garza dall'unità.
  - Pulire il filtro di garza ogni due settimane.
  - Pulire il filtro di garza con un aspiratore o dell'acqua.
4. Il filtro al carbone attivo non può essere pulito. Questo filtro non sarà più in grado di filtrare odori sgradevoli se sporco. In quel caso il filtro dovrà essere sostituito con un filtro nuovo (disponibile presso il rivenditore). Si consiglia di sostituire il filtro due volte ogni stagione.
5. Il filtro HAF (High Air Flow) 3M di colore verde mostrerà chiari segni di sporco al suo esterno ed interno. Quando è sporco, questo filtro non può essere pulito e deve essere sostituito con un filtro nuovo (disponibile presso il rivenditore). Si consiglia di sostituire il filtro due volte ogni stagione.

Nuovo filtro



Sostituzione del filtro consigliata

A + B = Filtro a carboni attivi e/o  
filtro 3M™ HAF

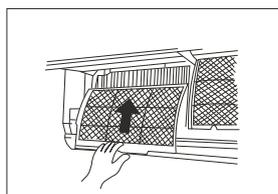
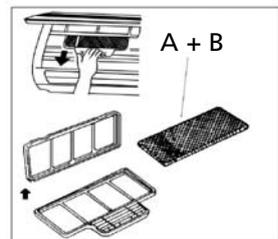
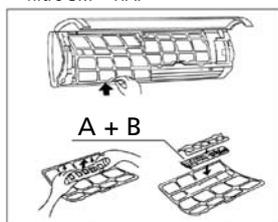


fig. 10

6. Dopo avere reinserito il filtro al carbone attivo e il filtro HAF 3M nel porta filtri sul filtro a rete, quest'ultimo può essere ricollocato all'interno del condizionatore d'aria.
7. Prima di rimettere a posto il filtro assicurarsi che sia perfettamente asciutto ed indenne.
8. Posizionare il filtro dell'aria come richiesto.
9. Rimettere la parte superiore del filtro dell'aria nell'apparecchio e assicurarsi che i margini sinistro e destro siano correttamente allineati, quindi inserire il filtro a fondo nella sua sede.

## Manutenzione

Se si intende lasciare il climatizzatore inutilizzato per un lungo periodo, procedere come segue:

1. Attivare la ventola per circa 6 ore in modo da asciugare l'interno dell'apparecchio.
2. Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete di alimentazione. Togliere le batterie dal telecomando.
3. L'unità esterna necessita di manutenzione e di puliture da effettuare con regolarità. Gli interventi vanno effettuati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

## Verifiche preliminari

- Controllare che il cordone elettrico sia integro e non sia scollegato.
- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia stato installato nell'apparecchio.
- Verificare che non vi siano ostruzioni all'uscita e all'ingresso dell'aria se il climatizzatore è stato tenuto fuori uso per molto tempo.



### PRECAUZIONE

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio nel rimuovere il filtro. Le parti metalliche taglienti possono causare lesioni.
- All'interno dell'apparecchio non utilizzare acqua per la pulizia. La presenza di acqua pregiudica l'isolamento elettrico con il conseguente rischio di scariche elettriche.
- Prima di pulire l'unità, **assicurarsi che l'alimentazione sia stata scollegata e che l'interruttore di circuito sia disinserito.**

## J INFORMAZIONI UTILI

Durante il funzionamento normale dell'apparecchio potrebbe verificarsi quanto segue:

### 1. Protezione del climatizzatore.

#### *Protezione del compressore*

- Dopo ogni arresto il compressore richiede 3 minuti prima di riattivarsi.

#### *Inibizione aria fredda*

- L'apparecchio è stato programmato in modo da impedire di emanare aria fredda nella modalità RISCALDAMENTO, se lo scambiatore di calore interno si trova in una delle tre condizioni seguenti e se la temperatura programmata non è stata ancora raggiunta.
  - A. Subito dopo l'avvio del riscaldamento.
  - B. Durante lo sbrinamento
  - C. Durante il riscaldamento ad una bassa temperatura.

#### *Sbrinamento*

- La ventola interna o quella esterna si arrestano durante lo sbrinamento.
- Sull'unità esterna può formarsi della brina o del ghiaccio durante il ciclo di riscaldamento quando la temperatura esterna è bassa e l'umidità relativa è alta, la qualcosa causa una minore efficienza operativa del climatizzatore.
- In questa eventualità il climatizzatore interrompe di volta in volta la funzione di riscaldamento ed avvia lo sbrinamento automatico.
- La durata dello sbrinamento può variare dai 4 ai 10 minuti, a seconda della temperatura esterna e dello spessore dello strato di ghiaccio che si è accumulato sull'unità esterna.

### 2. Vapore bianco che fuoriesce dall'unità interna.

- La fuoriuscita di vapore bianco dall'apparecchio è indice di una notevole differenza di temperatura fra l'aria aspirata e l'aria emessa, ciò si verifica nella modalità REFRIGERAZIONE ed in un ambiente ove è presente un tasso elevato di umidità relativa.
- Un vapore bianco è inoltre prodotto dal liquido originato dal processo di sbrinamento, allorché il climatizzatore riattiva la modalità RISCALDAMENTO dopo uno sbrinamento.

### 3. Lieve rumorosità del climatizzatore.

- L'apparecchio può generare un basso sibilo se il compressore è in funzione o subito dopo il suo arresto. Si tratta del suono prodotto dal refrigerante in circolazione o dall'arresto del flusso.
- L'apparecchio può generare un flebile scricchiolio se il compressore è in funzione o subito dopo il suo arresto. Ciò è causato dal fenomeno di dilatazione termica e successiva ritrazione delle parti di plastica all'interno dell'apparecchio, durante i cambiamenti di temperatura.
- Subito dopo l'attivazione dell'apparecchio è possibile udire un suono prodotto dal rientro del diffusore nella sua posizione originaria.

### 4. Dall'unità interna fuoriesce aria contenente polvere.

- Si tratta di un fenomeno normale se l'apparecchio non è stato utilizzato da tempo o se lo si usa per la prima volta.

#### 5. Un odore caratteristico è esalato dall'unità interna.

- La causa è il rilascio di area frammista ad odori provenienti dal materiale contenuto nell'apparecchio, o raccolto dai mobili presenti nell'ambiente o dal fumo.

#### 6. Il climatizzatore passa in modalità Solo VENTILAZIONE dalla modalità REFRIGERAZIONE o RISCALDAMENTO.

- Non appena la temperatura interna ha raggiunto il valore impostato nel climatizzatore, il compressore si ferma automaticamente e l'apparecchio cambia modalità operativa passando a Solo VENTILAZIONE. Il compressore riprende a funzionare quando la temperatura interna raggiunge il valore impostato, ossia aumenta nella modalità REFRIGERAZIONE o si abbassa in modalità RISCALDAMENTO.

7. Uno sgocciolamento di acqua dalla superficie dell'unità interna può presentarsi durante la fase di refrigerazione in un ambiente ad elevata umidità relativa (superiore all'80%). Regolare il diffusore orizzontale alla posizione di massima uscita dell'aria e selezionare la velocità ALTA della ventola.

#### 8. Modalità di riscaldamento

- Il climatizzatore aspira il calore dall'unità esterna e lo rilascia attraverso l'unità interna durante il ciclo di riscaldamento. Con l'abbassamento della temperatura esterna diminuisce anche l'aria calda aspirata dal climatizzatore. Nello stesso tempo, aumenta il carico termico del climatizzatore, a causa della notevole differenza fra la temperatura esterna e quella interna. Se il climatizzatore non riesce ad ottenere una temperatura soddisfacente, si consiglia di adottare una seconda fonte di riscaldamento supplementare.

#### 9. Funzione di avviamento automatico.

- La caduta di corrente durante il funzionamento dell'unità causa la completa disattivazione dell'apparecchio.

Il climatizzatore è dotato di un dispositivo di avviamento automatico che interviene nel momento in cui è ripristinata l'alimentazione elettrica. L'apparecchio riprende a funzionare come prima dell'interruzione, avendo immagazzinati in memoria tutti i settaggi preesistenti.

## K INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### Anomalie e rimedi



#### PROBLEMA

Arrestare immediatamente il climatizzatore se si verifica una delle seguenti condizioni: Scollegare l'alimentazione e contattare il fornitore dell'apparecchio.

- Il fusibile si brucia frequentemente o l'interruttore di circuito scatta frequentemente.
- Corpi estranei o acqua all'interno del climatizzatore.
- Il telecomando non funziona o funziona male.
- Altre situazioni anomale.
- L'indicatore di funzionamento lampeggia 5 volte al secondo, anche dopo aver scollegato e ricollegato l'alimentazione di rete.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Rimedio</b>
L'apparecchio non si avvia	Manca la corrente	Attendere il ripristino dell'alimentazione.
	L'unita' potrebbe essere stata scollegata.	Verificare che la spina sia correttamente inserita nella presa a muro.
	Si e' bruciato il fusibile.	Sostituire il fusibile / resettare il relay / resettare l'interruttore di circuito
	Le batterie del telecomando potrebbero essere scariche.	Sostituire la batteria.
	La distanza fra il ricevitore del telecomando e l'unita' interna supera i 6 o i 7 metri, oppure vi sono ostacoli frapposti tra il telecomando ed il ricevitore.	Accorciare la distanza. Rimuovere i possibili ostacoli. Puntare il telecomando in direzione del ricevitore dell'unita' interna.
	L'impostazione dell'orario sul timer e' errata.	Attendere o cancellare l'impostazione del tempo.
L'apparecchio non raffredda o riscalda l'ambiente correttamente sebbene l'aria esca dal climatizzatore	L'impostazione della temperatura e' errata.	Settare la temperatura correttamente. Per le modalita' di settaggio consultare la sezione E del manuale: " Funzionamento con il telecomando"
	Il filtro dell'aria e' intasato.	Pulire il filtro dell'aria.
	Vi sono porte o finestre aperte nella stanza.	Chiudere porte e finestre.
	L'apertura di presa o di uscita dell'aria dell'unita' interna o esterna e ostruita.	Eliminare l'intasamento e successivamente riattivare l'apparecchio.
	E' attivo il ritardo di tre minuti a protezione del compressore.	Attendere.
	E' in corso lo sbrinamento dell'unita' esterna.	
La velocita' di rotazione della ventola non puo' essere cambiata	Il climatizzatore e' in modalita' automatica	La velocita' della ventola puo' essere solo cambiata nelle modalita' RISCALDAMENTO, REFRIGERAZIONE e VENTILAZIONE
	Il climatizzatore e' in modalita' deumidificazione	
Non e' visualizzato l'indicatore della TEMP.	Il climatizzatore e' in modalita' ventilazione	Non e' possibile impostare la temperatura se l'apparecchio e' in modalita' VENTILAZIONE

Se il problema non è stato risolto, pregasi rivolgersi al rivenditore dell'apparecchio. Assicurarsi di fornire tutte le informazioni relative al difetto ed al modello.



**NOTA!**

Gli interventi di riparazione vanno effettuati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

## L CONDIZIONI DI GARANZIA

Il climatizzatore è coperto da una garanzia di 24 mesi, che decorre a partire dalla data di acquisto. Nel periodo di garanzia saranno riparati o sostituiti gratuitamente tutti i componenti difettosi a seguito di difetti di fabbricazione o vizi del materiale. La garanzia è concessa alle seguenti condizioni:

1. Rifiutiamo espressamente qualsiasi richiesta di risarcimento per danni derivati, ad inclusione delle richieste di risarcimento per danni collaterali.
2. Riparazioni o sostituzioni dei componenti non danno diritto ad una proroga del periodo di garanzia.
3. La garanzia non è valida se sono state apportate modifiche, se sono stati utilizzati ricambi non originali o se le riparazioni sono state effettuate da terzi.
4. I componenti soggetti alla normale usura, quali i filtri, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia è valida solo se si esibisce una prova d'acquisto datata e originale, non alterata da modifiche.
6. La garanzia non si applica ai danni causati da negligenza o da interventi diversi da quelli previsti nelle presenti istruzioni per l'uso.
7. Le spese di spedizione ed i rischi connessi al trasporto del climatizzatore o dei suoi componenti sono sempre a carico dell'acquirente.
8. I danni causati dall'uso di filtri non originali sono esclusi dalla garanzia.
9. La perdita di refrigerante e/o la fuoriuscita dovute ad una connessione e/o disconnessione eseguite da personale non qualificato, non sono coperte dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto. Eventuali danni agli apparecchi che risultano montati, connessi e/o disconnessi non seguendo le vigenti leggi locali, né le istruzioni fornite dal presente manuale, non sono coperti dalle condizioni di garanzia riservate a questo prodotto.

Si consiglia di rivolgersi al rivenditore per eventuali riparazioni, qualora le istruzioni contenute nel presente manuale non siano risultate risolutive. Laddove si renda necessario disconnettere l'apparecchio, assicuratevi che tale operazione sia sempre eseguita da personale qualificato e autorizzato, secondo le leggi vigenti nel proprio Stato.

# M SCHEDA TECNICA

Modello	5 1326		5C 1326		5 1332		5C 1332	
Tipo di climatizzatore	Climatizzatore montato a parete							
Capacità' di raffreddamento nom. *	2600 W		2600		3200		3200	
Classe energetica EE *	A		A		A		A	
Indice di efficienza energetica (EER)*	3.22		3.22		3.23		3.23	
Capacità' di riscaldamento nom. *	2800 W		2800		3200		3200	
Classe energetica di riscaldamento	A		A		A		A	
Coefficiente di rendimento (COP)*	3.63		3.63		3.67		3.61	
Capacità' di deumidificazione **	1 / 24h		24		26		26	
Potenza assorbita refrigerazione	0.81 kW		0.81		0.99		0.99	
Potenza assorbita riscaldamento	0.77 kW		0.77		0.9		0.89	
Consumo annuo energia	405 kWh		405		495		495	
Alimentazione	V / Hz / Fase		230 - / 50 / 1		230 - / 50 / 1		230 - / 50 / 1	
Corrente (nom.) refrigerazione / riscaldamento	A		3.7 / 3.5		3.7 / 3.7		4.2 / 4.6	
Corrente max.	A		5.5		5.5		7	
Flusso aria **	m <sup>3</sup> /h		480 - 330		450/400/350		580/500/400	
Per ambienti fino a**	m <sup>3</sup>		65 - 90		65-90		80 - 100	
Tipo di compressore	Giratorio		Giratorio		Giratorio		Giratorio	
Velocità' della ventola	3		3		3		3	
Gamma termica	°C		17 - 30		17 - 30		17 - 30	
Gamma di temperature operative	°C		-15 - +43		-15 - +43		-15 - +43	
Controllo manuale / meccanico / elettronico	Elettronico a distanza							
Telecomando sì / no	s		s		s		s	
Tipo di filtri aria	Crivello, Carbone attivo, 3M HAF							
Tipo e carica di refrigerante	R410A / 620		R410A / 730		R410A / 790		R410A / 790	
Diametro tubo refrigerante liquido - gas	6.35 / 9.53		Connessione rapida		6.35 / 12.7		Connessione rapida	
Prestazione aspirazione / scarico (max)	8 / 26 (15 / 42)		8 / 26 (15 / 42)		8 / 26 (15 / 42)		8 / 26 (15 / 42)	
Dimensioni unità' interna (l x a x p)	790x275x190		790x275x190		790x275x190		790x275x190	
Dimensioni unità' esterna (l x a x p)	700x535x235		700x535x235		780x540x250		780x540x250	
Peso netto unità' interna	kg		9		13		9	
Peso netto unità' esterna	kg		25		25		26	
Peso lordo unità' interna	kg		11		16		11	
Peso lordo unità' esterna	kg		27		29		28	
Livello di rumorosità' unità' interna	dB(A)		34 - 40		34 - 40		35 - 41	
Livello di rumorosità' unità' esterna	dB(A)		53		53		54	
Grado di protezione unità' interna	IP		IP20		IP20		IP20	
Grado di protezione unità' esterna	IP		IP24		IP24		IP24	
Fusibile	T3.15A / 250V							

\* EN 14511-2007

\*\* Da usare indicativamente

\*\*\* Estrazione del liquido a 32°C, 80% UR



Gli apparecchi elettrici e batterie da destinare a rottamazione non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. È preferibile riciclarli ove esiste questa possibilità. Informarsi presso le autorità locali o il fornitore circa le possibilità/modalità di riciclaggio.

**Informazioni sulla tutela ambientale:** In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere manutenzionato o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R410A nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 1975.

**Internet:**

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico su [www.zibro.com](http://www.zibro.com)

## DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

### **A** ÖSTERREICH

K.B. Deutschland GmbH  
Bahnhofstrasse 150a  
D – 48712 GESCHER  
tel: +49 (0) 2542 – 917560  
fax: +49 (0) 2542 – 917568  
email: info@kb-deutschland.de

### **B** BELGIË

PVG Belgium NV/SA  
Industrielaan 55  
2900 SCHOTEN  
tel: +32 3 326 39 39  
fax: +32 3 326 26 39  
email: pvgbelgium@zibro.com

### **CH** SCHWEIZ

PVG Schweiz AG  
Salinenstrasse 63  
4133 PRATTELN  
tel: +41 61 337 26 51  
fax: +41 61 337 26 78  
email: pvgint@zibro.com

### **D** DEUTSCHLAND

K.B. Deutschland GmbH  
Bahnhofstrasse 150a  
D – 48712 GESCHER  
tel: +49 (0) 2542 – 917560  
fax: +49 (0) 2542 – 917568  
email: info@kb-deutschland.de

### **DK** DANMARK

Feiyue Group Europe ApS  
Troensevej 7  
DK 9220 Aalborg Ø  
tel: +45 9831 1668  
fax: +45 9677 9728

### **E** ESPAÑA

PVG España S.A.  
Pol. Ind. San José de Valderas II  
Comunidad "La Alameda"  
C/ Aurora Boreal, 19  
28918 LEGANÉS (Madrid)  
tel: +34 91 611 31 13  
fax: +34 91 612 73 04  
email: pvgspain@zibro.com

### **F** FRANCE

PVG France SARL  
4, Rue Jean Sibélius  
B.P. 185  
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL  
tel: +33 2 32 96 07 47  
fax: +33 0 820 34 64 84  
email: pvgfrance@zibro.com

### **FIN** SUOMI

Feiyue Group Europe ApS  
Troensevej 7  
DK 9220 Aalborg Ø  
tel: +45 9831 1668  
fax: +45 9677 9728

### **GB** UNITED KINGDOM

Scott Brothers Ltd.  
1 Whiteside, Station Road  
Holmes Chapel, CHESHIRE  
CW4 8AA, UK  
tel.: +44 (0)1477 539 500  
fax: +44 (0)1477 539 530  
email: sales@scottmail.co.uk

### **I** ITALIA

PVG Italy SRL  
Via Niccolò Copernico 5  
50051 CASTELFIORENTINO (FI)  
tel: +39 571 628 500  
fax: +39 571 628 504  
email: pvgitaly@zibro.it

### **N** NORGE

Feiyue Group Europe ApS  
Troensevej 7  
DK 9220 Aalborg Ø  
tel: +45 9831 1668  
fax: +45 9677 9728

### **NL** NEDERLAND

PVG International B.V.  
P.O. Box 96  
5340 AB OSS  
tel: +31 412 694 694  
fax: +31 412 622 893  
email: pvgnl@zibro.com

### **P** PORTUGAL

Husqvarna Portugal, SA  
Sintra Business Park - Edif. 1-Fracção 0-G  
2710 - 089 SINTRA  
tel: + 35 21 92 28 530  
fax: + 35 21 92 28 536  
email: info@gardena.pt

### **PL** POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.  
ul. Kościelna 110  
26-800 BIAŁOBRZEGI  
tel: +48 48 613 00 70  
fax: +48 48 613 00 70  
email: pvgpoland@zibro.com

### **S** SVERIGE

Feiyue Group Europe ApS  
Troensevej 7  
DK 9220 Aalborg Ø  
tel: +45 9831 1668  
fax: +45 9677 9728

### **SLO** SLOVENIJA

Monteko d.o.o.  
Neubergerjeva 4  
1000 LJUBLJANA  
tel: +386 (0)1 437 1273  
fax: +386 (0)1 437 1273  
email: info@zibro.si

### **TR** TURKEY

PVG İklimlendirme Sistemleri Ltd.  
7405 Sok. No: 8, Pınarbaşı, İzmir / TÜRKİYE  
tel-1: 0090 232 478 24 20  
tel-2: 0090 232 478 24 21  
tel-3: 0090 232 478 24 22  
fax: 0090 232 478 24 27  
email: pvgturkey@pvg.eu

